



TELESTAR[®]

Installationsanleitung

Installation instructions

Instructions d'installation

Installatiehandleiding

TELESTAR ANTENNA 8





(D) Bitte zuerst lesen:

Bevor Sie mit der Inbetriebnahme des Gerätes beginnen, überprüfen Sie zunächst die Lieferung auf Vollständigkeit. Im Lieferumfang sind enthalten:

1. Antenne
2. Antennensockel mit Verbindungskabel Antenne-Receiver
3. Wetterschutzgehäuse
4. Befestigungs-Set zur Wandmontage
5. Bedienungsanleitung

(GB) Please read this first:

Before you commence operating the product, please check whether all the components that should be there have indeed been supplied. The package contains the following:

1. Antenna
2. Antenna base with connecting cable antenna - receiver
3. Waterproof casing
4. Screw set for wall mounting
5. Operating manual

(F) A lire avant l'installation :

Avant de commencer la mise en service de l'appareil, vérifiez tout d'abord que le contenu de la livraison est complet. Sont compris dans la livraison :

1. Une antenne
2. Un socle d'antenne avec un câble de raccordement antenne-récepteur
3. Boîte pour la protection contre les intempéries
4. Kit de vis pour la montage sûr la muraille
5. Un mode d'emploi

(NL) Eerst lezen a.u.b.:

Voor u het apparaat in gebruik neemt, controleert u a.u.b. eerst of de levering volledig is. De levering omvat:

1. Antenne
2. Antennesokkel met verbindingkabel antenne-receiver
3. Bovenkap voor de beschutting tegen weer
4. Schroefblok voor de wandmontage
5. Handleiding



(D) Entsorgungshinweis:

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wieder verwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu.

Achten Sie darauf, dass Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangt, sondern sachgerecht entsorgt wird (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll)

(GB) Disposal note:

The packaging used for your product consists entirely of recyclable materials. Please dispose of these accordingly as prescribed by your local authorities. Note that electronic components may not be disposed of in your usual household refuse, but must be professionally disposed of (can be handed to your specialist retailer, or to a municipal waste disposal agency).



(F) Indications concernant l'élimination des déchets :

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Veuillez les remettre dans le circuit de récupération et de recyclage des déchets après les avoir triés de manière appropriée. Veuillez à ce que les déchets électroniques ne



finissent pas dans les ordures ménagères mais qu'ils soient bien éliminés de manière appropriée (reprise par le commerce spécialisé, déchets spéciaux).

(NL) Verwijderingsinstructies:

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit herbruikbare materialen. Lever deze daarom in op een erkend recyclagepunt.

Houd er rekening mee dat elektronische apparatuur niet bij het huisvuil hoort maar deskundig moet worden verwijderd (terugname door de vakhandel, speciaal afval).



(D) Achtung! Wichtige Sicherheitshinweise:

VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTROSCHOCKS ZU VERMEIDEN, SOLLTEN SIE NIEMALS DAS GEHÄUSE ÖFFNEN. ES BEFINDEN SICH IM GERÄT KEINE TEILE DIE VOM ANWENDER REPARIERT WERDEN KÖNNEN, BEI BEDARF WENDEN SIE SICH AN QUALIFIZIERTE SERVICEFACHKRÄFTE.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:



Diese DVB-T Zimmerantenne wurde nach Vorgaben internationaler Sicherheitsstandards hergestellt. Zu ihrem eigenen Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie ihr neues Gerät in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.

1. Wenn Sie die Antenne aufstellen, sorgen Sie dafür, dass an allen Seiten ein freier Raum von etwa 5 cm zur Verfügung steht, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann und das Gerät sich nicht überhitzt.
2. Stellen Sie keine brennenden Gegenstände, z.B. eine brennende Kerze, auf oder unmittelbar neben das Gerät.
3. Die Antenne darf ohne Gehäuse niemals Flüssigkeiten oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen in die Nähe der Antenne.
4. Die Antenne sollte bei Temperaturen von 5°C bis 40°C betrieben werden. Verwenden Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima, nicht unter tropischen Bedingungen.

Betriebspausen:

Das Gerät sollte während eines Gewitters oder bei längeren Betriebspausen (z.B. Urlaub) vom Netz getrennt werden.

(GB) Note! Important safety precautions:

CAUTION: IN ORDER TO AVOID THE DANGER OF AN ELECTRICAL SHOCK, YOU SHOULD NEVER OPEN THE UNIT HOUSING. THE UNIT DOES NOT CONTAIN ANY USER-REPAIRABLE PARTS. WHERE NECESSARY, CONSULT QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.

SAFETY PRECAUTIONS:

This DVB-T indoor antenna has been manufactured in accordance with international safety standards. For your own protection, read safety instructions carefully before commencing operation of your new equipment. The manufacturer does not accept any responsibility for any damage caused by inappropriate handling or by ignoring the safety instructions.

1. When positioning the antenna, ensure that a free space of around 5 cm remains around the unit on all sides, permitting air to circulate, and preventing overheating of



the unit.

2. Do not place any burning objects, such as a lit candle, onto or immediately beside the unit.
3. Do not expose the antenna (without housing) to liquids or to a water spray. Do not place containers containing liquids, such as a vase, close to the antenna.
4. The antenna should only be operated at temperatures of 5°C to 40°C. Operate the equipment only in a temperate climate, not under tropical conditions.

Disconnecting:

The unit should be disconnected from the power mains during a thunderstorm, or when not in use for lengthy periods of time (e.g. vacation).

(F) Attention ! Indications importantes concernant la sécurité :

ATTENTION : AFIN D'EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, VOUS NE DEVEZ JAMAIS OUVRIR LE BOITIER. AUCUNE PIECE POUVANT ETRE REPAREE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL ; EN CAS DE NECESSITE, ADRESSEZ-VOUS AUX TECHNICIENS DE SERVICE QUALIFIES.

MESURES DE SECURITE :

Cette antenne intérieure DVB-T a été fabriquée conformément aux prescriptions des normes internationales de sécurité. Pour votre propre sécurité, vous devez lire attentivement les mesures de sécurité qui doivent être prises avant de mettre en service votre nouvel appareil. Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés par un maniement incorrect et par le non-respect des mesures de sécurité.

1. Lorsque vous installez l'antenne, veillez à disposer d'un espace libre de 5 cm environ de chaque côté afin que l'air puisse circuler librement et que l'appareil ne surchauffe pas.
2. Ne placez pas d'objets qui brûlent, une bougie allumée p. ex., sur l'appareil ou à proximité.
3. L'antenne (sans boîte) ne doit jamais être en contact avec des liquides ou de l'eau projetée. Ne placez pas d'objets remplis de liquide, tels que des vases, à proximité de l'antenne.
4. L'antenne doit être utilisée par des températures allant de 5°C à 40°C. Utilisez l'appareil uniquement dans un climat tempéré et pas dans des conditions tropicales.

Arrêt de l'appareil :

Pendant les orages ou pendant des arrêts d'utilisation prolongés (p. ex. vacances), débranchez l'appareil du réseau électrique.

(NL) Opgelet! Belangrijke veiligheidsinformatie:

VOORZICHTIG: OM HET RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMIJDEN, MAG DE BEHUIZING IN GEEN GEVAL WORDEN GEOPEND. IN HET APPARAAT BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER GEREPAREERD KUNNEN WORDEN. INDIEN NODIG WENDT U ZICH TOT GEKwalificeerde servicespecialisten A.U.B.



VEILIGHEIDSMATREGELEN:

Deze DVB-T-kamerantenne is gebouwd in overeenstemming met de internationaal erkende veiligheidseisen. Lees deze veiligheidsmaatregelen voor uw eigen veiligheid door voor u het apparaat in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van foutief gebruik of niet-inachtneming van de veiligheidsmaatregelen.

1. Als u de antenne opstelt, moet u ervoor zorgen dat aan alle kanten een vrije ruimte van ca. 5 cm ter beschikking staat, zodat de lucht ongehinderd kan circuleren en het apparaat niet oververhit.
2. Plaats geen brandende voorwerpen, bijv. een brandende kaars op of onmiddellijk naast het apparaat.
3. De antenne (zonder bovenkap) mag nooit worden blootgesteld aan spatwater of vloeistoffen. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, in de buurt van de antenne.
4. De antenne kan gebruikt worden bij temperaturen tussen 5°C en 40°C. Gebruik het apparaat alleen in omgevingen met gematigd klimaat, niet onder tropische omstandigheden.

Gebruikspauzen:

Het apparaat moet tijdens een onweer of als u het gedurende een langere periode niet gebruikt (bijv. vakantie) van het stroomnet worden gescheiden.

(D) Installationsanleitung

Die TELESTAR ANTENNA 8 ist eine aktive DVB-T Outdoorantenne, die ihre Spannung sowohl über den DVB-T Receiver als auch über ein separates Netzteil beziehen kann.

Installation

Installationsschritte:

1. Schrauben Sie die Antenne (Teil 1) auf den Antennensockel (Teil 2)
2. Verbinden Sie die montierte Antenne mit Hilfe des Verbindungskabels mit Ihrem DVB-T Receiver.
3. Schalten Sie Ihren DVB-T Receiver ein. Sollte die rote Kontrollleuchte am Antennensockel leuchten, wird die ANTENNA 8 mit Spannung versorgt.

(GB) Installation instructions

The TELESTAR ANTENNA 8 is an active outdoor DVB-T antenna that can draw its current both from the DVB-T receiver and from a mains adapter (sold separately)

Installation

Installation step by step:

1. Screw the antenna (part 1) onto the antenna base (part 2)
2. Use the connecting cable to connect the fully mounted antenna to your DVB-T receiver.
3. Switch on the DVB-T receiver. If the red control light in the base of the antenna lights up, current is being supplied to the ANTENNA 8.

(F) Instructions d'installation

L'antenne TELESTAR ANTENNA 8 est une antenne extérieure DVB-T active qui peut être alimentée en courant électrique par le récepteur DVB-T et, aussi, par un bloc d'alimentation (en vente simple).

Installation

Installation par étapes :

1. Vissez l'antenne (pièce no. 1) sur le socle qui lui est destiné (pièce no. 2).
2. Reliez l'antenne qui vient d'être montée avec le récepteur DVB-T au moyen du câble de raccordement.
3. Allumez votre récepteur DVB-T. Si la lampe de contrôle rouge située sur le socle de l'antenne s'allume, le ANTENNA 8 est alimenté en courant électrique.

(NL) Installatie-instructies

De TELESTAR ANTENNA 8 is een actieve DVB-T-antenne, die haar spanning zowel via de DVB-T-receiver als via een netadapter (apart te verkrijgen) kan betrekken.

Installatie

Installatiestappen:

1. Schroef de antenne (deel 1) op de antennesokkel (deel 2).
2. Verbind de gemonteerde antenne met behulp van het verbindingssnoer met uw DVB-T-receiver.
3. Schakel uw DVB-T-receiver in. Als het rode controlelampje aan de antennesokkel brandt, wordt de ANTENNA 8 met spanning gevoed.

Installationsskizze/installation sketch/dessin d'installation/installatie schets





Montage/Demontage des Wetterschutzgehäuses - Construction/deconstruction of waterproof casing - Assemblage/désassemblage de la boîte pour la protection contre les intempéries - Montage/demontage van de bovenkap voor de beschutting tegen weer

Schritt 1 Schrauben entfernen / step 1 remove screws / pas 1 enlever vis / stap 1 schroeven extraheren

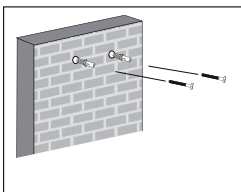


Schritt 2 / step 2 / pas 2 / stap 2



Schritt 3 / step 3 / pas 3 / stap 3

Wandmontage / Wall installation / Montage sûr une muraille / Wandmontage



2x





Technische Daten/Specifications/Caractéristiques techniques/Technische gegevens

TELESTAR ANTENNA 8

- Empfangsbereiche/Reception bands/Zones couvertes/ Ontvangsbereiken:
 - VHF: 174 - 230 MHz (BIII)
 - UHF: 470 - 862 MHz
- maximale Verstärkung/maximum amplification/gain de transmission maximal/maximale versterking:
20 dB
- Netzteil/Mains adapter/Bloc d'alimentation/Netadapter:
 - Input: 230V AC
 - Output: 6V DC
- Leistungsaufnahme Antenne/power consumption of antenna/Consommation d'énergie de l'antenne/
Opgenomen vermogen van de antenne:
ca. 1W - 1,5W

(D) CE-Zeichen für europäische Märkte

Das CE-Zeichen auf diesem Gerät gibt Ihnen die Sicherheit, dass das Gerät den Vorschriften der EU-Direktive 2004/108/EC sowie der Direktive für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC entspricht.

(GB) CE-logo for European markets

The CE logo on this product serves to reassure you that the product complies with the specifications of EU Directive 2004/108/EC, as well as with the Directive for low-voltage equipment 2006/95/EC.

(F) Sigle CE pour les marchés européens

Le sigle CE apposé sur cet appareil vous garantit que l'appareil répond bien aux prescriptions de la directive UE 2004/108/CE ainsi qu'à la directive 2006/95/CE concernant les appareils à basse tension.

(NL) CE-teken voor Europese markten

Het CE-teken op dit apparaat biedt u de zekerheid dat het apparaat beantwoordt aan de voorschriften van de EU-Richtlijn 2004/108/EC en de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC.

